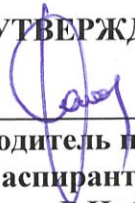


ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМПЕРАТРИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ II**

УТВЕРЖДАЮ


Руководитель программы
аспирантуры
профессор Р.Н. Сафиуллин

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ
ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Область науки:	2. Технические науки
Группа научных специальностей:	2.9. Транспортные системы
Научная специальность:	2.9.8. Интеллектуальные транспортные системы
Отрасли науки:	Технические
Форма освоения программы аспирантуры:	Очная
Срок освоения программы аспирантуры:	4 года
Составители:	к.п.н., доц. Облова И.С. к.ф.н., доц. Кольцова Е.А.

Санкт-Петербург

ВВЕДЕНИЕ

Настоящие методические рекомендации разработаны на основе рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» и предназначены для проведения практических занятий по дисциплине.

Процесс изучения дисциплины обучающимися направлен на закрепление знаний, умений и навыков:

- знать методы и приемы постановки задач;
- уметь выполнять инженерные расчеты;
- владеть навыками методами и приемами постановки задач, компьютерного моделирования, подготовки и ввода исходных данных, выполнения компьютерных расчетов;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен демонстрировать способность и готовность к научно-исследовательской деятельности в исследуемой области.

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Процесс обучения в аспирантуре предусматривает практические занятия. Практические занятия играют важную роль в выработке у обучающихся навыков применения полученных знаний для решения практических задач совместно с преподавателем. Традиционно практические занятия проводятся через 2-3 лекции и логически продолжают работу, начатую на лекции.

Цель практических занятий. Практические занятия призваны углублять, расширять, детализировать знания, полученные на лекции в обобщенной форме и содействовать выработке навыков профессиональной деятельности. Они развивают научное мышление и речь, позволяют проверить знания обучающихся и выступают как средство оперативной обратной связи.

Практическое занятие имеет важное значение в подготовке аспиранта, и позволяет:

1. Научить правильно распознавать, с какими объектами приходится иметь дело в каждом конкретном случае выполнения профессиональных обязанностей.
2. Сформировать профессиональные умения и практические навыки работы с каждым объектом.

Преподаватель выполняет **консультирующую, координирующую и направляющую** функцию. На практических занятиях очень высока степень самостоятельности обучающихся. На нее отводится 70% учебного времени занятия.

2. ПРЕДМЕТНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Роль науки в развитии общества.

1. Наука и образование.
2. Достижения науки в области научных интересов аспиранта в странах изучаемого языка.
3. Общенаучная лексика.
4. Специальная терминология.
5. Формирование терминологического словаря по теме научно-исследовательской деятельности аспиранта.
6. Базовые грамматические модели, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении научного характера.
7. Логико-грамматические и лексические единицы, характерные для иностранной научно-технической литературы.

Тема 2. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

1. Базовые грамматические модели, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении научного характера.
2. Логико-грамматические и лексические единицы, характерные для иностранной научно-технической литературы.

Тема 3. Научный текст и его основные категории.

1. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи.
2. Языковые и стилистические особенности научного текста.
3. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.

Тема 4. Практический курс письменного перевода научно-технических текстов.

1. Основные понятия теории перевода: виды перевода и их классификация, единица перевода, эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекст, реалии.
2. Лексические, грамматические и стилистические приемы перевода.

Тема 5. Этические нормы и этикетные формы научно-профессионального общения и ведения научной и преподавательской деятельности на иностранном языке.

1. Ведение дискуссий по исследовательским проблемам.
2. Выражение мнения по научной проблеме.
3. Способы понимания и оценки точки зрения партнера по межкультурному общению.

Тема 6. Обработка иноязычной научной информации.

1. Международные информационные ресурсы.
2. Реферативные и наукометрические базы данных.
3. Изучение научной литературы из зарубежных источников по теме диссертационного исследования аспиранта.
4. Библиографический поиск.
5. Описание иноязычных литературных источников по теме исследования.

3. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов.

Таблица 1

Темы практических заданий	
Номер темы дисциплины	Наименование темы самостоятельной работы
1	– Ведение диалога в ситуациях официального и неофициального общения бытовой, социокультурной и учебно-трудовой сферах, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства.

2	– Рассказ, рассуждение в связи с изученной тематикой, проблематикой прочитанных/прослушанных текстов; описание события, изложение фактов, сообщение.
3	– Создание словесного социокультурного портрета своей страны и страны/стран изучаемого языка на основе разнообразной страноведческой и культуроведческой информации.
4	– Понимание относительно полно (общий смысл) высказывания на изучаемом иностранном языке в различных ситуациях общения.

4. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ

Текущий контроль для комплексного оценивания показателей знаний, умений и владений дисциплинарных частей компетенций проводится в форме собеседования.

4.1 Собеседование для оценки знаний

Для оценки **знаний** аспирантов проводится собеседование в виде специальной беседы преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной для выяснения объема знаний по определенному разделу, теме, проблеме.

Собеседование может выполняться в индивидуальном порядке или группой аспирантов.

Контрольные вопросы для собеседования в ходе текущего контроля

1. Артикль в английском языке. Виды. Употребление.
2. Степени сравнения прилагательных и наречий в английском языке.
3. Числительные в английском языке. Их виды.
4. Порядок слов в английском предложении.
5. Словообразование в английском языке. Словообразовательные суффиксы и префиксы.
6. Модальные глаголы и их эквиваленты.
7. Имя существительное. Образование множественного числа имён существительных в английском языке.
8. Местоимения. Классификация местоимений.
9. Образование степеней сравнения прилагательных и наречий.
10. Времена группы Simple, Progressive, Perfect. Образование, употребление.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

5.1. Основная литература

1. Вдовичев, А. В. Английский язык: чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов: учебное пособие: [16+] / А. В. Вдовичев, С. И. Ковальчук. – Москва: ФЛИНТА, 2020. -294 с.

Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213>

2. Устиновская, А. А. Совершенствование навыков перевода научно-технической и научной литературы: учебное пособие по переводу научно-технической и научной литературы с английского языка на русский и с русского языка на английский: [16+] / А. А. Устиновская. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2021. -124 с.

Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=611077#

3. Чигина, Н. В. Деловое общение на иностранном языке: учебное пособие: [16+] / Н. В. Чигина, Е. Г. Бухвалова, С. В. Сырескина; Самарский государственный аграрный университет. – Кинель: Самарский государственный аграрный университет, 2020. -113 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611425>
4. Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237>
5. Русская грамматика в таблицах: учебное пособие / Н.К. Ерилова, О.А. Чечина, Л.С. Кателина, Е.А. Ядрихинская; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий»; науч. ред. Н.К. Ерилова. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 101 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=335997>
6. Барсукова-Сергеева, О.М. Знакомые глаголы: пособие по лексике: пособие / О.М. Барсукова-Сергеева. - Москва: Флинта, 2010. - 125 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57643>
7. Говорим по-русски без переводчика: интенсивный курс по развитию навыков устной речи: учебное пособие / отв. ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. - 12-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 176 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93713>
8. Широкова, Г. А. Готовимся к экзамену кандидатского минимума по английскому языку: экспресс-курс: учебно-методическое пособие: [16+] / Г. А. Широкова. – Москва: ФЛИНТА, 2020. -205 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614026>
9. Шарапова, Т. Н. Французский язык=Le français: учебное пособие / Т. Н. Шарапова, С. Е. Груенко; Омский государственный технический университет. – Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. -112 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683025>
10. Осипчук, О. С. Переводим со специального немецкого? Почему нет?=Fachdeutsch übersetzen? Warum nicht?: Учебно-методическое пособие по переводу специальных текстов с немецкого языка на русский: [16+] / О. С. Осипчук. – Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2020. – 104 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614058>

5.2. Дополнительная литература

1. Вдовичев, А.В., Оловникова, Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: учебно-методическое пособие, - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2019.-246 с.
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=427431
2. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2-е изд. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2022. — 80 с.
Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1843831>
3. Ильченко, О. С. Английский язык (В1-В2): лексико-грамматический практикум / О.С. Ильченко. - Санкт-Петербург: СПбГУ, 2020. - 264 с.
Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1244348>
4. Серегина, М. А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие: / М. А. Серегина; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2020. – 158 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612262>

5. Голотвина, Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: уровень А2–В1: учебное пособие: / Н. В. Голотвина, В. В. Токарева. – Санкт-Петербург: КАРО, 2020. – 176 с.

Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610775>

6. Воног, В. В. English for postgraduate students: учебное пособие / В. В. Воног, О. А. Прохорова. - Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2020. - 100 с.

Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1816571>

7. Бондаренко, Т. Н. Сборник текстов и упражнений по немецкому языку для студентов технических специальностей: [16+] / Т. Н. Бондаренко; Технологический университет, Институт проектного менеджмента и инженерного бизнеса, Кафедра иностранных языков. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2020. -72 с.

Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=594521>

5.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта

— Методические указания для самостоятельной работы аспирантов

5.4. Ресурсы сети «Интернет»

1. Информационная справочная система «Консультант плюс».

2. Библиотека ГОСТов www.gostrf.com.

3. Сайт Российской государственной библиотеки. <http://www.rsl.ru/>

4. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России. <http://www.gpntb.ru/>

5. Каталог образовательных интернет ресурсов <http://www.edu.ru/modules.php>

6. Электронные библиотеки: <http://www.pravoteka.ru/>, <http://www.zodchii.ws/>, <http://www.tehlit.ru/>.

7. Специализированный портал по информационно-коммуникационным технологиям в образовании <http://www.ict.edu.ru>

8. «Академический кабинет» <http://www.netcabinet.ru>

5.5. Электронно-библиотечные системы

— ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>

— ЭБС издательства «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

— ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>

— ЭБС «ZnaniUM.COM» <https://znanium.com>

— ЭБС «IPRbooks» <https://iprbookshop.ru>

— ЭБС «Elibrary» <https://elibrary.ru>

— Автоматизированная информационно-библиотечная система «Mark-SQL» <https://informsistema.ru>

— Система автоматизации библиотек «ИРБИС 64» <https://elnit.org>

5.6. Современные профессиональные базы данных

— Электронная база данных Scopus <https://scopus.com>

— «Clarivate Analytics» <https://Clarivate.com>

— «Springer Nature» <http://100k20.ru/products/journals/>

5.7. Информационные справочные системы

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс <http://www.consultant.ru/>.

2. Электронно-периодический справочник «Система Гарант» <http://www.garant.ru/>.

3. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре». <http://www.informio.ru/>.

4. Программное обеспечение Норма CS «Горное дело и полезные ископаемые»
<https://softmap.ru/normacs/normacs-gornoe-delo-i-poleznye-iskopaemye/>
5. Информационно-справочная система «Техэксперт: Базовые нормативные документы» <http://www.cntd.ru/>
6. Программное обеспечение «База знаний: гидрогеология, инженерная геология и геоэкология» <http://www.geoinfo.ru>
7. Электронная справочная система «Система Госфинансы»
<http://www.auditc.ru/product/>